

# El Sitio Contaminado de Las Tierras Bajas del Fundición de Everett



## **Someta comentarios a:**

Sandra Matthews - Gerente del sitio  
Departamento de Ecología de WA  
Limpieza de Contaminación Tóxica  
3190 160th Avenue SE  
Bellevue, WA 98008-5452  
Teléfono: 425-649-7206  
E-mail: smat461@ecy.wa.gov

## **Sitios de revisión de documentos:**

**Biblioteca Pública de Everett**  
2702 Hoyt Avenue  
Everett, WA 98201  
Teléfono: 425-257-8010

**Oficina Regional de Ecología**  
3190 160th Ave. SE  
Bellevue, WA  
Por cita, llame al: 425-649-7190

## **Sitio web de Ecología para las Tierras Bajas del Fundición de Everett:**

[www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites)

Nombre del sitio de búsqueda: Everett Smelter

Sitio Contaminado ID: 4298  
Sitio Complejo Industrial ID: 2744

## **Acomodaciones especiales**

Si usted necesita esta publicación en un formato alternativo, llame a Brad Petrovich al Ecología, 425-649-4486.

Personas con discapacidad auditiva, llame al 711 al Servicio de Retransmisión de WA.

Personas con discapacidad de habla, llame al 877-833-6341.

## **¿Preguntas?**

Llámenos al: 425-446-1024

## **Borradores de los Planes de Acción de Limpieza listos para revisión pública**

El Departamento de Ecología (Ecología) tiene borradores de los planes de acción para el Sitio Contaminado del Fundición de Everett disponibles para revisión y comentario público. Los borradores de los planes abordan las Tierras Bajas del sitio, e incluyen varios documentos:

- **Borrador del Plan de Acción de Limpieza (DCAP, por sus siglas en inglés):** describe los métodos de limpieza preferidos para la contaminación, y especifica las normas y requisitos de limpieza al sitio.
- **Lista de Control de la Ley de la Política Ambiental Estatal (SEPA, por sus siglas en inglés) y Determinación de Impacto Insignificante (DNS por sus siglas en inglés):** describe el impacto ambiental potencial del trabajo de la limpieza.
- **Plan de Participación Pública (PPP, por sus siglas en inglés):** describe cómo el público puede continuar participando en este proceso de la limpieza.

***Usted puede revisar y comentar sobre estos documentos desde el 22 de agosto hasta el 20 de septiembre, 2016. Se pueden encontrarles a los lugares indicados a la izquierda.***

## **Antecedentes**

El Fundición de Everett operó desde el 1894 hasta el 1912, cuando el fundición fue demolida. Ecología descubrió la contaminación del suelo en el 1990 y empezó investigando la área. Desde el 2009, Ecología ha utilizado dinero de la resolución extrajudicial para estudiar la contaminación en la área industrial de Norte Everett a lo largo del Río Snohomish.

El Sitio Contaminado del Fundición de Everett está dividido en dos partes:

- Las Tierras Altas (ubicadas al sur y oeste de East Marine View Drive) incluyen la limpieza de las áreas residenciales y parques. Ecología ha completado el trabajo de la limpieza en más de 300 residencias y en el American Legion Memorial Park.
- Las Tierras Bajas (ubicadas a lo largo del Río Snohomish al norte y este de East Marine View Drive) es mayormente industrial. En febrero de 2016, Ecología terminó una Investigación Correctiva/Estudio de Viabilidad (RI/FS, por sus siglas en inglés) informe que describió la contaminación en esta área, e identificó métodos alternativos de limpiarla. Las conclusiones y las alternativas de la limpieza en el informe se utilizaron para desarrollar el DCAP.

## Contaminación dentro de Las Tierras Bajas

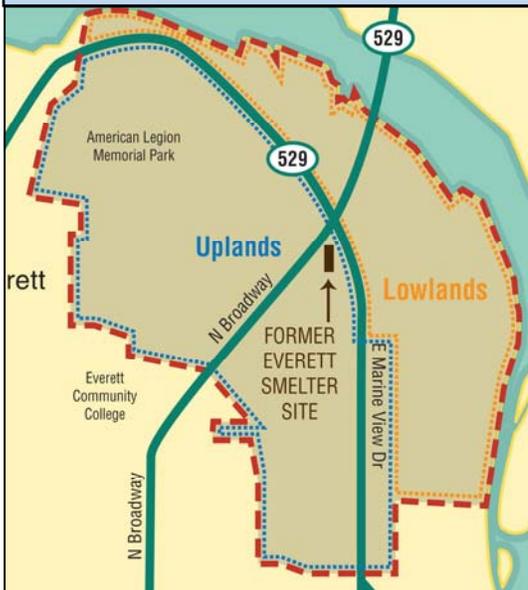
Ecología encontró que arsénico, plomo, y mercurio son los contaminantes principales en Las Tierras Bajas. Estos contaminantes existen en el suelo, aguas subterráneas de ambos poco profundo y muy profundo, y en limitadas áreas de sedimento debajo de emisarios a lo largo de la ribera. La contaminación excede el límite permitido por las leyes del estado para las limpiezas, la ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas (MTCA por sus siglas en inglés) y el Estándar Estatal para las Limpiezas de Sedimento (SMS por sus siglas en inglés). Por lo tanto, deben ser abordados. Más información sobre contaminantes está disponible al <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>

## Borrador del Plan de Acción de Limpieza (DCAP)

El DCAP aborda quince áreas en Las Tierras Bajas con contaminación causada por el Fundición de Everett. Estas áreas y la contaminación dentro de ellas son diferentes, y requieren limpiezas con tratamientos diferentes. Ecología planea usar la extracción y tapar la contaminación, la tecnología de barreras reactivas, y la atenuación natural como métodos de la limpieza. Ecología da prioridad al método de extracción para las fuentes de la contaminación y planea hacer el trabajo en fases según el dinero para la limpieza es disponible. Todo de estos tratamientos serán monitoreados después de la limpieza para asegurar que están trabajando.

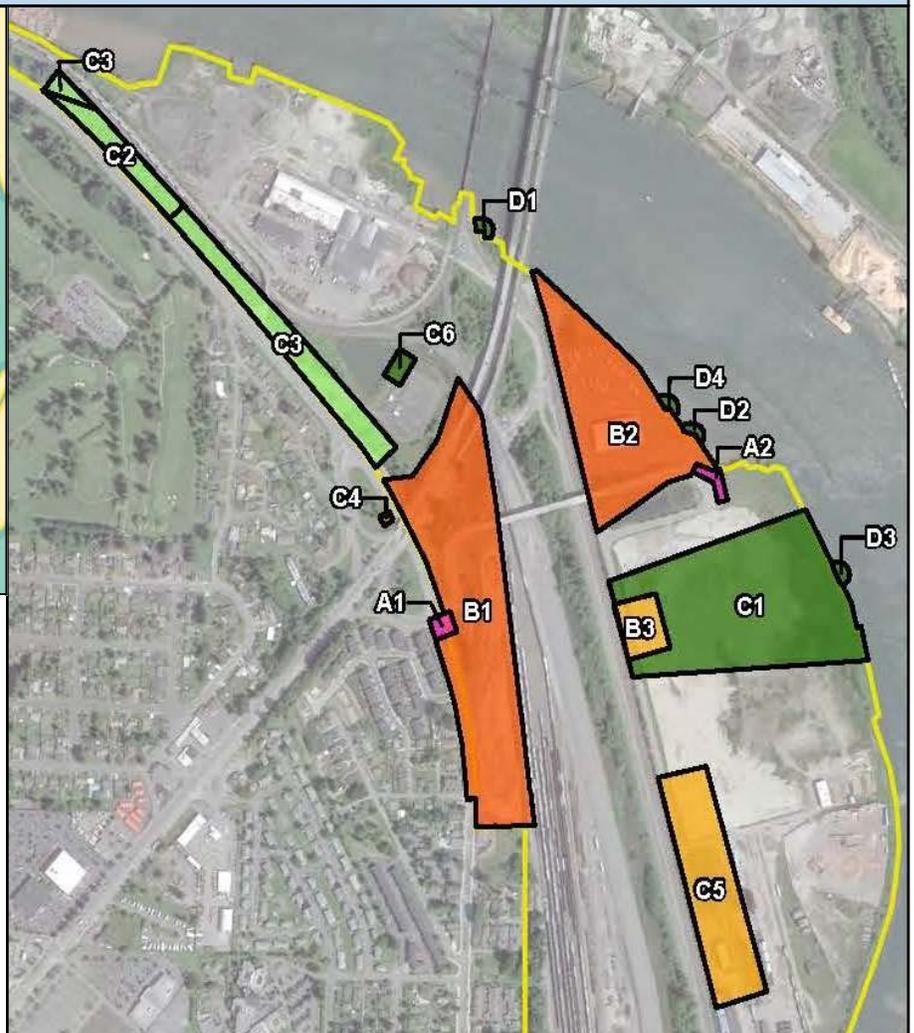
## Lista de Control de la Ley de la Política Ambiental Estatal (SEPA) y la Determinación

La Lista de Control de SEPA y la Determinación de Impacto Insignificante (DNS) están disponibles para revise. Ecología determinó que el trabajo de la limpieza no tendrá un impacto ambiental negativo significativo. Impactos potenciales desde las actividades de construcción tal como tráfico de camiones y ruido se están abordando.



### Legend

- A1, A2—Extracción
- B1, B2, C4—Instalar Tapa
- B3, C5, C6—Mantener Tapa
- C1, C6, D1,2,3,4—Controles Institucionales/  
Atenuación Natural Monitoreada
- C2, C3—Controles Institucionales



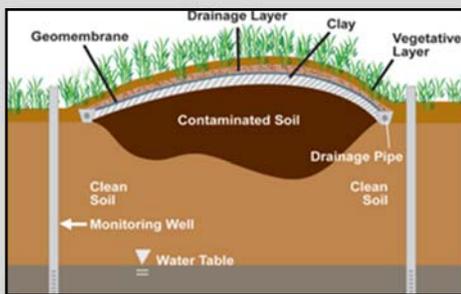
## Tecnologías de la Limpieza Seleccionadas

### Extracción

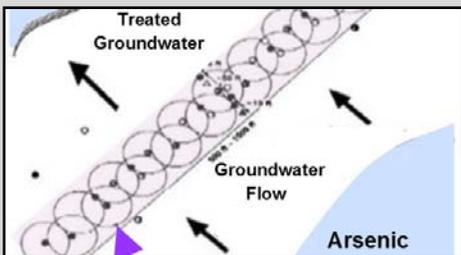


En áreas A1 y A2, el plan es quitar material contaminado del sitio y transportarlo a un centro apropiado de disposición o tratamiento.

### Tapando y Barrera Reactiva Permeable



En áreas B1, B2, y C4 el plan es instalar una tapa hecha de material natural o sintético sobre el suelo contaminado. La tapa previene lluvia desde entrando al suelo contaminado, y reduce el potencial para la exposición humana. Las tapas serán nuevas en áreas B1, B2, and C4. Tapas ya existentes serán mantenidos en áreas B3, C5, and C6.



A lo largo del borde de la ribera de B2 (no se muestra en mapa), el plan es instalar una barrera reactiva permeable. Esta barrera se crea mediante la inyección de químicos en la tierra. Los químicos forman una “pared de tratamiento” que reacciona con arsénico a medida que pasa a través de la área de tratamiento. El arsénico es luego quitado de las aguas subterráneas y dentro el suelo donde se mantiene en sitio.

### Controles Institucionales



En áreas C2 y C3, el plan es utilizar controles institucionales tal como cercas, requisitos de permiso, y regulaciones de zonificación, para minimizar el potencial para la exposición humana a la contaminación. Estos controles no cambian físicamente el sitio o reducen los niveles de contaminación.

En área C5, el plan es retirar del servicio del desagüe y sistemas de tubos que actúan como un camino preferido para la contaminación.

### Atenuación Natural Monitoreada

En áreas C1, C6, D1, D2, D3, y D4 el plan es monitorear la calidad del agua de agua superficial y el agua subterránea para confirmar que los procesos naturales están reduciendo la contaminación.

### Monitoreo después de Tratamiento

Tratamientos de la limpieza en Las Tierras Bajas serán monitoreados después de ellos están instalados para asegurar están trabajando.

3190 160th Avenue SE  
Bellevue, WA 98008-5452

Borradores del planes de acción para el Sitio Contaminado de Fundición de Everett disponibles para revisión

El Departamento de Ecología (Ecología) ha completado recientemente borradores para los Planes para la Limpieza de propiedades privadas dentro del Sitio de Limpieza de Tierras Bajas de la Fundidora Everett. Los documentos relacionados con estos planes ya están disponibles para la revisión pública. Ecología invita al público a someter sus comentarios por escrito del 22 de agosto al 20 de septiembre del 2016. Para obtener una copia de información acerca de los antecedentes del Sitio en español por favor comunicarse con Sandra Matthews al (425) 649-7206 o por e-mail a [smat461@ecy.wa.gov](mailto:smat461@ecy.wa.gov).

Отдел Экологии закончил разработку предварительного плана зачистки низинной части территории металлургического комбината г. Эверетт. Эти документы теперь доступны для общественности. Вы можете ознакомиться с ними и послать нам Ваши комментарии в период с 22-го августа до 20-го сентября 2016 года. Вы можете получить эту информацию на русском языке у Sandra Matthews, (425) 649-7206, [smat461@ecy.wa.gov](mailto:smat461@ecy.wa.gov).

Bộ Môi Sinh gần đây đã hoàn thành bản dự thảo kế hoạch làm sạch vùng đất thấp tại nhà máy luyện kim Everett. Các tài liệu liên quan đến những kế hoạch hiện nay có sẵn cho công chúng xem xét. Bộ Môi Sinh mời gọi công chúng góp ý kiến về bản kế hoạch bằng cách gửi văn bản bắt đầu từ ngày 22 tháng 8 đến ngày 20 tháng 9 năm 2016. Để có một bản sao của thông tin này bằng tiếng Việt, xin vui lòng liên lạc Bà Sandra Matthews số (425) 649-7206, hoặc qua điện thư [smat461@ecy.wa.gov](mailto:smat461@ecy.wa.gov).

**Comentarios públicos solicitados**

Ecología ha hecho público el borrador del plan de Acción de Limpieza para el sitio contaminado de Las Tierras Bajas del Fundición de Everett, y tiene un periodo de comentario público para el borradores del planes de acción.

Documentos para revisar incluyen los borradores del planes de acción, la Ley de la Política Ambiental Estatal y la Determinación de Impacto Insignificante, y un plan actualizado de participación pública.

Usted es invitado a revisar los documentos (visite al página 1 para detalles de los documentos y como puede comentar), and entregar comentarios a Ecología.

**Comentarios aceptados:**

el 22 de agosto — el 20 de septiembre, 2016